

# DYSTRYBUTOR TALERZY TELLERSPENDER PLATE DISPLAYER



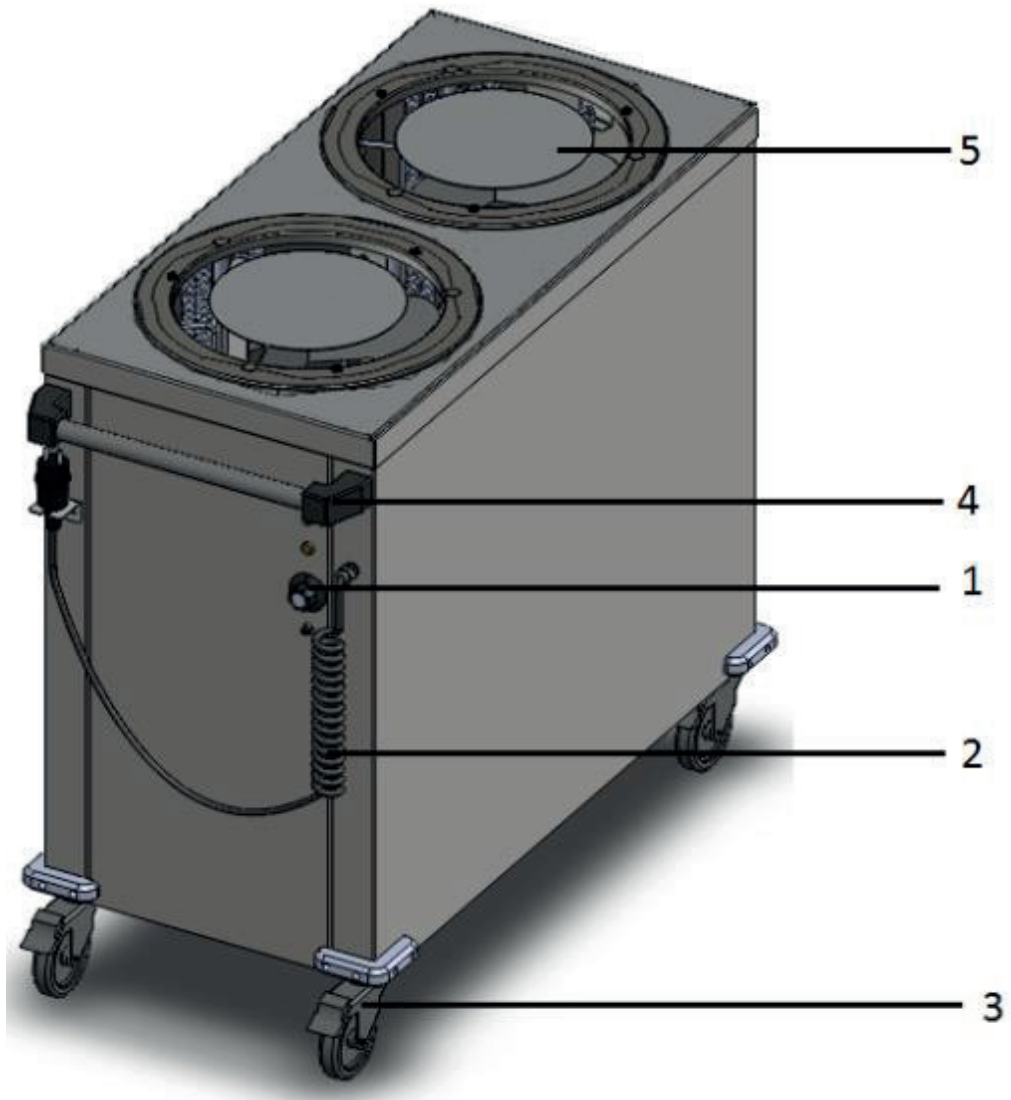
PL  
3-6

DE  
7-10

EN  
11-14



1



Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Instrukcja obsługi każdego urządzenia zawierająca aktualne zdjęcia i rysunki, dostępna jest na stronie internetowej [www.stalgast.com](http://www.stalgast.com) w zakładce „pliki do pobrania” przy opisie produktu.**

**UWAGA:** Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

## 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **Uwaga! Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!**
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę przewodu zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody lub zostało zalane wodą, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom.

### Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory w obudowie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki przewodu zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i przewodu zasilającego. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub przewodu zasilającego, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Zabrania się dokonywania przeróbek i napraw przez osoby nie przeszkolone zawodowo.
- Chroń przewód zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami, a także z dala od otwartego źródła ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z gniazda zasilającego, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Zabezpiecz przewód zasilający, aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z gniazda zasilającego lub się o niego nie potknął.
- **Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu to powinien być wymieniony. Nieodłączalny przewód zasilający może być wymieniony w specjalistycznych zakładach naprawczych lub przez wykwalifikowaną osobę.**
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Nie należy zezwalać na użytkowanie urządzenia przez osoby niepełnoletnie, osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo oraz upośledzone pod względem zdolności ruchowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy dotyczącej właściwego użytkowania urządzenia. Wyżej wymienione osoby mogą obsługiwać urządzenie jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazda zasilającego.
- **UWAGA:** Jeżeli wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona do gniazda zasilającego, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za przewód zasilający.
- Talerze umieszczane w podajnikach powinny być suche.
- Nie wolno wkładać do podajników innych przedmiotów niż talerze! Może spowodować to zniszczenie urządzenia i ewentualnie pożar.
- Podczas postoju należy się upewnić, że przynajmniej 2 koła urządzenia są zablokowane za pomocą hamulców.
- Nie dopuszczaj do zalewania elementów wytwarzających ciepło oraz ich zanieczyszczenia. Zabrudzone oczyścić i wysuszyć natychmiast po wystudzeniu.

## 2. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Urządzenie przeznaczone jest do podgrzewania talerzy do odpowiedniej temperatury:

- Dystrybutor posiada komorę grzewczą z regulowanym wkładem na talerze (średnicy Ø250 do Ø300 mm).
- Panel sterujący dystrybutora został tak zaprojektowany aby umożliwiał łatwy sposób obsługi.
- Regulacja temperatury dystrybutora w zakresie 30°C÷70°C.

## 3. DANE TECHNICZNE

Wyposażenie urządzenia (str. 2): **1** - pokrętło sterujące, **2** - przewód zasilający z wtyczką, **3** - koło z hamulcem, **4** - uchwyt, **5** - podajnik talerzy.

Model	DYSTRYBUTOR TALERZY PODGRZEWANY		DYSTRYBUTOR TALERZY NEUTRALNY	
	ST243051	ST244101	ST245051	ST246101
Moc elektryczna [W]	800	1600	-	-
Ilość podajników	1	2	1	2
Zakres temperatury [°C]	30-70 °C		-	
Maksymalne obciążenie [kg]	70	140	70	140
Wymiary [mm]	550x510x880	1000x510x880	550x510x880	1000x510x880

## 4. CHARAKTERYSTYKA BUDOWY URZĄDZENIA

- korpus wykonany z dwóch poszyc z przestrzenią izolacyjną,
- wyjmowane podajniki umożliwiające czyszczenie urządzenia,
- regulacja naciągu sprężyn podajników,
- pokrywa ochronna wykonana z poliwęglanu w zestawie,
- podajnik na 50 talerzy z regulacją w zakresie średnicy 250-300mm.

## 5. INSTALACJA

Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Jeżeli zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!

Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć folię ochronną z urządzenia. Powierzchnie zewnętrzne umyć ciepłą wodą z dodatkiem środka odtłuszczającego, stosowanego do mycia naczyń kuchennych. Nie stosować środków ściernych i innych, które mogłyby zarysować powierzchnię. Do mycia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Po umyciu urządzenia, pozostawić je do całkowitego wyschnięcia,

Urządzenie należy podłączyć do gniazda elektrycznego 230V, 50Hz za pomocą przewodu elektrycznego z wtyczką.

## 6. ZASADY BHP

W celu zapobiegania poparzeniom oraz porażeniom prądem elektrycznym należy przestrzegać podanych poniżej zasad bezpieczeństwa:

- przeszkolenie personelu w zakresie obsługi urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi,
- przeszkolenie personelu w zakresie podstawowych zasad użytkowania urządzeń elektrycznych, bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz udzielania pierwszej pomocy w razie wystąpienia takiej potrzeby,
- przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania,
- niedozwolone jest włączanie urządzenia, jeżeli którykolwiek element grzewczy i/lub element kontrolny został uszkodzony,
- **urządzenia nie należy myć pod bieżącą wodą,**
- jakiegokolwiek naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny),
- nie dotykać metalowych elementów wewnątrz podajnika, gdy urządzenie jest podłączone do prądu,
- zachować ostrożność przy wyciąganiu talerzy z urządzenia. Grozi ewentualnymi skaleczeniami lub poparzeniami.

## 7. OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, iż jest ono podłączone do sieci elektrycznej.

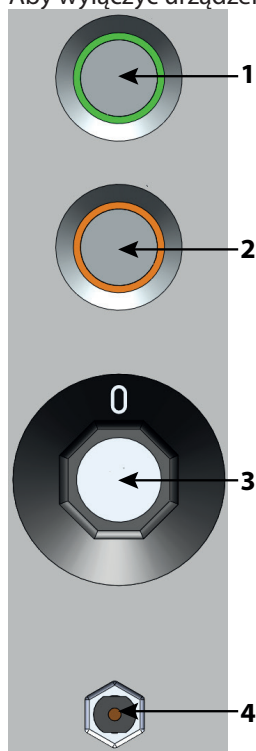
### 7.1. Panel sterowania (ST243051, ST244101)

Przekręcić pokrętło termostatu w prawą stronę (włączy się zielona lampka sygnalizacyjna, świadcząca o tym, że urządzenie jest podłączone do prądu i działa).

Ustawić żądaną temperaturę podajników za pomocą pokrętła termostatu. Pozycja „1” oznacza maksymalną moc grzałek (podczas nagrzewania się komór podajników, włączy się pomarańczowa lampka sygnalizacyjna, która będzie świecić aż do momentu osiągnięcia zadanej temperatury we wnętrzu podajnika).

W razie awarii urządzenia, zadziała zabezpieczenie termiczne. Po usunięciu usterki należy wcisnąć przycisk zabezpieczenia termicznego (czarny przycisk).

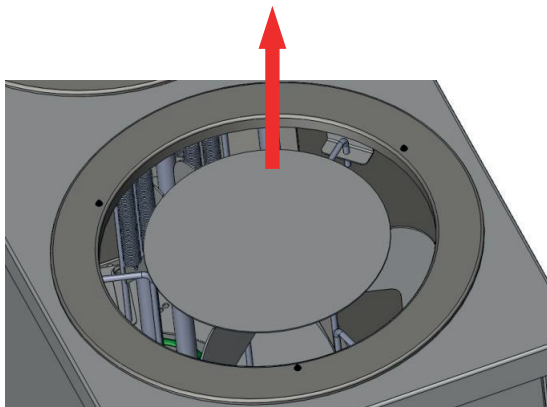
Aby wyłączyć urządzenie należy przekręcić pokrętło do pozycji „0”. Wszystkie lampki sygnalizacyjne powinny zgasnąć.



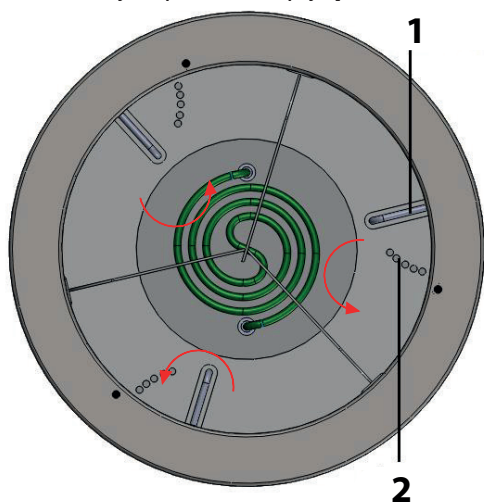
1. zielona lampka sygnalizacyjna,
2. pomarańczowa lampka sygnalizacyjna,
3. pokrętło termostatu,
4. przycisk zabezpieczenia termicznego.

## 7.2. Regulowanie średnicy talerzy

1. Ściągnąć metalową płytę z podajnika,



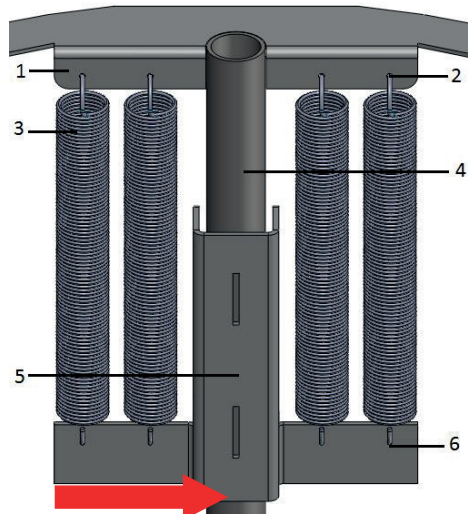
2. dopasować średnicę do średnicy otworu za pomocą trzech prętów ograniczających, (aby zwiększyć średnicę, należy lekko podnieść pręt i przesunąć go w lewo następnie umieścić go w przygotowanych otworach na dnie podajnika. Aby zmniejszyć średnicę, należy pręty ograniczające przesunąć w prawo),
3. nałożyć z powrotem płytę.



1. pręt ograniczający,
2. otwór.

## 7.3. Regulowanie naciągu sprężyn

1. ściągnąć metalową płytę z podajnika,
2. wyregulować naciąg sprężyn poprzez ściągnięcie ich bądź założenie dodatkowych na uchwyt znajdujący się na rurze prowadzącej. Aby usunąć sprężynę z podajnika, należy ją wyciągnąć z otworów znajdujących się na obręczy i na elemencie prowadzącym metalową płytę,
3. założyć metalową płytę z powrotem.



1. obręcz,
2. otwór na obręczy,
3. sprężyna,
4. rura prowadząca,
5. element prowadzący płytę,
6. otwór na elemencie prowadzącym płytę.

## 7.4. Uwagi

W komorze podajnika są 3 zestawy sprężyn. Podczas regulacji należy się upewnić, że w każdym zestawie jest zamontowana taka sama ilość sprężyn.

Sprężyny powinny w miarę możliwości być rozmieszczane równomiernie na elemencie prowadzącym płytę. Unikać sytuacji, w której sprężyny są zamontowane tylko z jednej strony elementu prowadzącego.



## 8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Codzienna konserwacja polega na umyciu okapu za pomocą szmatki zwilżonej w wodzie z płynem do mycia naczyń a następnie wytarcia suchą szmatką.

Minimum raz na tydzień należy przemyć łapacze tłuszczu a także sprawdzić stan skroplin w korku spustowym.

Raz na miesiąc należy sprawdzić, czy:

- podłączenia elektryczne są wykonane prawidłowo,
- kabel zasilający nie został uszkodzony,
- wszystkie elementy urządzenia pracują prawidłowo.

Raz na rok należy serwisować urządzenie w celu sprawdzenia stopnia jego zużycia i wykrycia ewentualnych usterek elementów i części. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek awarii wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny) zobowiązany jest do jej usunięcia. Serwis techniczny powinien zwrócić szczególną uwagę na:

- stan elementów grzewczych,
- stan zabezpieczeń elementów grzewczych,
- stopień zużycia urządzenia,
- jakość izolacji.

Konserwacje wykonywane raz na miesiąc, coroczne serwisowanie oraz naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

## 9. PAKOWANIE, ŁADOWANIE I TRANSPORT

Urządzenie pakowane jest zgodnie z obowiązującymi normami. Ładowanie na środki transportu, rozładowanie oraz przenoszenie powinno się odbywać przy pomocy odpowiednich mechanizmów dźwigowych, wózków.

Transport powinien odbywać się krytymi środkami transportu. W czasie transportu urządzenie powinno być zabezpieczone przed przesuwaniem, silnymi wstrząsami oraz innymi uszkodzeniami mechanicznymi.

## 10. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

**Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym**

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odniesь zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliższej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy.
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzęt nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

**Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.**



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia

W0003390WZ

## 11. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

Skutki nieprawidłowego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz niewłaściwej codziennej konserwacji nie polegają na naprawie gwarancyjnej.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Die Vervielfältigung dieses Handbuchs ohne die Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Fotos und Zeichnungen dienen nur zur Veranschaulichung und können von dem gekauften Gerät abweichen.

**HINWEIS:** Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, der für das Personal zugänglich ist. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Parameter des Geräts ohne Vorankündigung zu ändern.

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

- **Achtung: Wenn das Gerät beim Transport beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!**
- Unsachgemäße Handhabung und Verwendung kann zu schweren Schäden am Gerät oder zu Verletzungen von Personen führen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es konzipiert wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Geräts entstehen.
- Schützen Sie das Gerät und den Stecker des Netzkabels während des Gebrauchs vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Sollte das Gerät versehentlich ins Wasser fallen oder mit Wasser überflutet werden, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu lebensbedrohlichen Verletzungen führen.**

- Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts niemals selbst.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Berühren Sie den Stecker des Netzkabels nicht mit nassen Händen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Netzkabels. Wenn Sie eine Beschädigung des Steckers oder des Netzkabels feststellen, lassen Sie es von einer Fachwerkstatt reparieren.
- Wenn das Gerät herunterfällt oder auf andere Weise beschädigt wird, lassen Sie es in jedem Fall von einer spezialisierten Reparaturwerkstatt überprüfen und eventuell reparieren, bevor Sie es weiter benutzen.
- Reparieren Sie das Gerät niemals selbst - **dies kann Ihr Leben gefährden.**
- Änderungen und Reparaturen dürfen nicht von nicht fachlich ausgebildeten Personen durchgeführt werden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es von offenen Flammen fern. Wenn Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen müssen, fassen Sie es immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Sichern Sie das Netzkabel so, dass es nicht versehentlich aus der Steckdose gezogen werden kann oder dass niemand darüber stolpert.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es ersetzt werden. Ein nicht abnehmbares Netzkabel kann in Fachwerkstätten oder durch eine qualifizierte Person ersetzt werden.
- Überprüfen Sie die Funktion des Geräts während des Gebrauchs.
- Erlauben Sie es nicht Minderjährigen, körperlich oder geistig eingeschränkten Personen oder Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse über die richtige Verwendung des Geräts verfügen. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person betreiben.
- Wenn das Gerät gerade nicht benutzt oder gereinigt wird, trennen Sie es immer vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- **HINWEIS:** Wenn der Stecker des Netzkabels an die Steckdose angeschlossen ist, steht das Gerät immer unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Die in die Schalen eingelegten Platten müssen trocken sein.
- Legen Sie keine anderen Gegenstände als die Teller in die Schalen! Dies kann die Geräte beschädigen und möglicherweise einen Brand verursachen.
- Vergewissern Sie sich im Stand, dass mindestens 2 Räder des Geräts mit den Bremsen blockiert sind.
- Achten Sie darauf, dass die wärmeerzeugenden Teile nicht überflutet oder verschmutzt werden. Reinigen und trocknen Sie verschmutzte Teile sofort nach dem Abkühlen.

## 2. ZWECK DES GERÄTS

Das Gerät ist so konzipiert, dass es Platten auf die gewünschte Temperatur erwärmt:

- der Verteiler hat eine Heizkammer mit einem verstellbaren Einsatz für Platten (Durchmesser Ø250 bis Ø300 mm),
- das Bedienfeld des Spenders ist so konzipiert, dass es eine einfache Bedienung ermöglicht,
- temperaturregelung des Verteilers im Bereich von 30°C ÷ 70°C.

## 3. TECHNISCHE DATEN

Ausstattung der Maschine (Seite 2): **1** - Steuerknopf, **2** - Netzkabel mit Stecker, **3** - Rad mit Bremse, **4** - Griff, **5** - Tellereinzug.

Modell	BEHEIZBARER TELLERSPENDER		TELLERSPENDER	
	ZS05113	ZS10113	ZS05114	ZS10114
Elektrischer Strom [W]	800	1600	-	-
Anzahl der Feeder	1	2	1	2
Temperaturbereich [°C]	30-70 °C		-	
Maximale Belastung [kg]	70	140	70	140
Abmessungen [mm]	550x510x880	1000x510x880	550x510x880	1000x510x880

## 4. KONSTRUKTIONSMERKMALE DES GERÄTS

- Gehäuse aus zwei Schalen mit Isolierraum.
- herausnehmbare Zuführungen zur Reinigung des Geräts.
- einstellbare Spannung der Vorschubfedern.
- inklusive Schutzhülle aus Polycarbonat.
- Zuführung für 50 Platten, verstellbar im Durchmesser von 250 bis 300 mm.

## 5. INSTALLATION DES GERÄTS

Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf sichtbare Schäden. Wenn es beim Transport beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!

Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Schutzfolie vom Gerät. Waschen Sie die Außenflächen mit warmem Wasser und einem Entfettungsmittel, das für die Reinigung von Küchenutensilien verwendet wird. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere Mittel, die die Oberfläche zerkratzen könnten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Lassen Sie das Gerät nach dem Waschen vollständig trocknen,

Das Gerät muss über ein Stromkabel mit Stecker an eine Steckdose 230V, 50Hz angeschlossen werden.

## 6. GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beachten Sie die folgenden Sicherheitsvorkehrungen, um Verbrennungen und Stromschläge zu vermeiden:

- Einweisung des Personals in die Bedienung des Geräts gemäß den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen,
- Schulung des Personals in den Grundlagen des Umgangs mit elektrischen Betriebsmitteln, der Sicherheit am Arbeitsplatz und der Ersten Hilfe im Bedarfsfall,
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen,
- das gerät darf nicht eingeschaltet werden, wenn ein heizelement und/oder ein steuerelement beschädigt ist,
- Das Gerät darf nicht unter fließendem Wasser gewaschen werden,
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal (Technischer Dienst) durchgeführt werden,
- Berühren Sie keine Metallteile im Inneren des Einspeisers, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist,
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Platten aus der Maschine nehmen. Gefahr von Schnittverletzungen oder Verbrennungen.

## 7. BETRIEB DES GERÄTS

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, bevor Sie es einschalten.

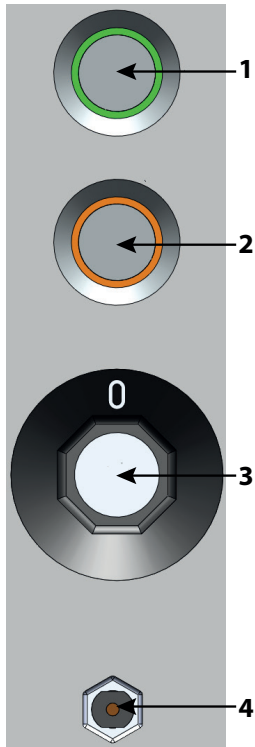
### 7.1. Bedienfeld (ZS05113, ZS10113)

Drehen Sie den Thermostatkopf nach rechts (die grüne Signallampe leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und betriebsbereit ist).

Stellen Sie die gewünschte Temperatur des Futterautomaten mit dem Thermostatkopf ein. Die Position „1“ zeigt die maximale Leistung der Heizungen an (wenn sich die Kammern der Futterautomaten aufheizen, leuchtet eine orangefarbene Signallampe auf und leuchtet so lange, bis die gewünschte Temperatur im Inneren des Futterautomaten erreicht ist).

Bei einer Störung des Geräts wird der Wärmeschutz aktiviert. Drücken Sie nach Behebung der Störung die Thermoschutztaste (schwarze Taste).

Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Drehknopf auf die Position „0“. Alle Kontrollleuchten sollten erlöschen.

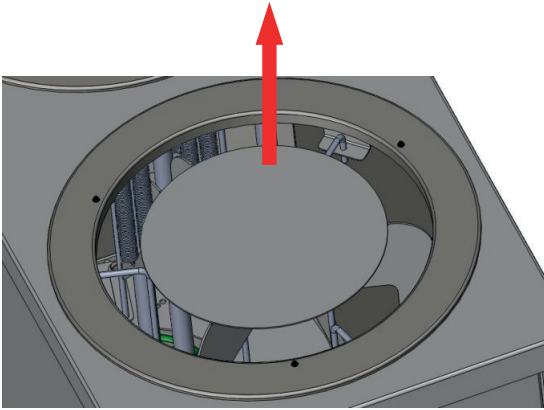


1. grüne kontrollleuchte,
2. orangefarbene signalleuchte,
3. thermostat-knopf,
4. thermoschutztaste.

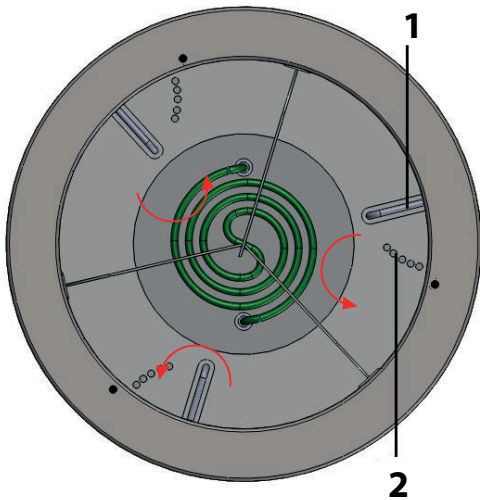


## 7.2. Einstellung des Scheibendurchmessers

1. Entfernen Sie die Metallplatte von der Zuführung,



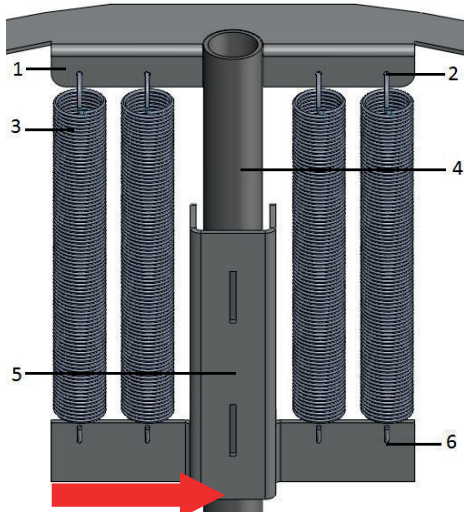
2. um den Durchmesser zu vergrößern, heben Sie die Stange leicht an, verschieben Sie sie nach rechts und setzen Sie sie in die vorbereiteten Löcher am Boden des Anlegers. Um den Durchmesser zu verringern, bewegen Sie die Anschlagleisten nach rechts,
3. legen Sie die Platte wieder auf.



1. anschlagstange,
2. loch.

## 7.3. Einstellung der Federspannung

1. ziehen Sie die Metallplatte von der Zuführung ab,
2. Stellen Sie die Spannung der Federn ein, indem Sie die Federn entfernen oder zusätzliche Federn auf die Halterung am Führungsrohr setzen. Um eine Feder aus dem Förderer zu entfernen, ziehen Sie sie aus den Löchern am Rand und am Führungsblech heraus,
3. Bringen Sie die Metallplatte wieder an.



1. Felge,
2. Loch in der Felge,
3. Frühlings,
4. Führungsrohr,
5. Scheibenführung,
6. Bohrung am Plattenführungselement.

## 7.4. Anmerkungen

In der Zuführungskammer befinden sich 3 Federsätze. Achten Sie beim Einstellen darauf, dass in jedem Satz die gleiche Anzahl von Federn eingebaut wird.

Die Federn sollten möglichst gleichmäßig auf der Plattenführung verteilt sein. Vermeiden Sie, dass die Federn nur auf einer Seite der Führungsplatte angebracht sind.



## 8. ERHALTUNG

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Die tägliche Wartung besteht darin, die Haube mit einem in Wasser und Spülmittel angefeuchteten Tuch zu reinigen und anschließend mit einem trockenen Tuch abzuwischen.

Mindestens einmal pro Woche sollten die Fettabscheider gereinigt und das Kondensat in der Ablassschraube überprüft werden. Prüfen Sie einmal im Monat, ob:

- die elektrischen Anschlüsse korrekt ausgeführt sind,
- das Netzkabel nicht beschädigt ist,
- alle Komponenten des Geräts ordnungsgemäß funktionieren.

Das Gerät muss einmal im Jahr gewartet werden, um den Verschleißgrad zu überprüfen und eventuelle Mängel an Bauteilen und Komponenten festzustellen. Wird eine Störung festgestellt, so ist qualifiziertes technisches Personal (technischer Dienst) verpflichtet, diese zu beseitigen. Der technische Dienst sollte besonders auf Folgendes achten

- Zustand der Heizelemente,
- Zustand des Schutzes der Heizelemente,
- den Grad der Abnutzung des Geräts,
- Dämmstoffqualität.

Die monatliche Wartung, die jährliche Instandhaltung und Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal (Technischer Dienst) durchgeführt werden.

## 9. VERPACKUNG, VERLADUNG UND TRANSPORT

Das Gerät ist gemäß den geltenden Normen verpackt. Das Verladen auf Transportmittel, das Entladen und der Transport sollten unter Verwendung geeigneter Hebevorrichtungen und Transportwagen erfolgen.

Der Transport sollte in überdachten Transportmitteln erfolgen. Während des Transports sollte das Gerät gegen Verrutschen, starke Erschütterungen und andere mechanische Beschädigungen geschützt werden.

## 10. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

**Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen**



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wied

## 11. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Folgen einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung und einer unsachgemäßen täglichen Wartung sind nicht Gegenstand der Garantiereparatur.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind.

Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for purchasing our product. Please read this manual carefully before first use.

Reproduction of this manual without permission of the manufacturer is prohibited. Pictures and drawings are for reference only and may differ from the device purchased.

**NOTE:** Keep this manual in a safe place that is accessible to personnel. The manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the equipment without notice.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

- **Caution! If the device has been damaged during transport, do not connect it!**

- Improper operation and misuse may cause serious damage to the unit or injury to persons.
- The device must only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by improper handling and use of the device.
- During use, protect the device and the power cord plug from contact with water or other liquids. In the event that the device inadvertently falls into water or is flooded with water, immediately unplug the power cord from the outlet and have the device inspected by a specialist.

**Failure to follow these instructions could result in life-threatening injuries.**

- Never open the housing of the device yourself.
- Do not insert any objects into the openings of the unit housing.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Regularly check the condition of the plug and the power cord. If you detect any damage to the plug or the power cord, have it repaired by a specialized repair facility.
- If the device falls or is otherwise damaged, always have it inspected and possibly repaired by a specialized repair facility before continuing to use it.
- Never repair the unit yourself - **doing so may endanger your life.**
- Alterations and repairs by persons not professionally trained are prohibited.
- Protect the power cord from contact with sharp or hot objects and away from open flames. If you need to unplug the unit from the power outlet, always grasp the plug; never pull on the power cord.
- Secure the power cord so that no one mistakenly pulls it out of the power outlet or trips over it.
- If the power cord is damaged, it should be replaced. A non-removable power cord can be replaced at a specialized repair facility or by a qualified person.
- Check the functioning of the device during use.
- Do not allow minors, persons with physical or mental impairments, persons with reduced mobility, or persons without sufficient experience and knowledge of the correct use of the device to operate the device. The above persons may only operate the device under the supervision of a person responsible for safety.
- If the unit is not currently in use or is being cleaned, always disconnect the unit from the power source by pulling the plug from the power outlet.
- **NOTE:** If the power cord plug is plugged into a power outlet, the unit remains energized at all times.
- Turn off the unit before pulling the plug from the power outlet.
- Never pull the unit by the power cord.
- The plates placed in the trays should be dry.
- Do not put objects other than the plates into the trays! This can damage the equipment and possibly cause a fire.
- When stationary, make sure that at least 2 wheels of the appliance are locked with the brakes.
- Do not allow heat-generating components to become flooded or dirty. Clean and dry dirty ones immediately after cooling down.

## 2. PURPOSE OF THE DEVICE

The device is designed to heat the plates to the proper temperature:

- the distributor has a heating chamber with an adjustable insert for plates (diameter Ø250 to Ø300 mm),
- the control panel of the dispenser was designed to enable easy operation,
- temperature regulation of the distributor within the range of 30°C ÷ 70°C.

## 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Equipment of the machine (page 2): **1** - control knob, **2** - power cord with plug, **3** - wheel with brake, **4** - handle, **5** - plate feeder.

Model	HEATED PLATE DISPENSER		NEUTRAL PLATE DISTRIBUTOR	
	ST243051	ST244101	ST245051	ST246101
Electrical power [W]	800	1600	-	
Number of feeders	1	2	1	2
Temperature range [°C]	30-70 °C		-	
Maximum load [kg]	70	140	70	140
Dimensions [mm]	550x510x880	1000x510x880	550x510x880	1000x510x880

## 4. DEVICE CONSTRUCTION CHARACTERISTICS

- body made of two shells with insulation space
- removable feeders for cleaning the device
- adjustment of spring tension of feeders
- protective cover made of polycarbonate included
- feeder for 50 plates with regulation of diameter 250-300 mm

## 5. INSTALLATION

After unpacking, inspect the device for visible damage. If it has been damaged during transport, do not connect it!

Before initial start-up, remove the protective film from the device. Wash the external surfaces with warm water and a degreasing agent suitable for cleaning kitchen utensils. Do not use abrasive or other agents which could scratch the surface. Use only a damp cloth for cleaning. After washing the device, let it dry completely,

Connect the appliance to an electrical socket 230V, 50Hz using an electrical cord with a plug.

## 6. HEALTH AND SAFETY RULES

To prevent burns and electric shocks, observe the following safety precautions:

- Training of personnel to operate the appliance in accordance with the information contained in these operating instructions,
- training of personnel in basic principles of using electrical equipment, safety in the workplace and first aid in case of need,
- disconnect the unit from the power supply before starting any maintenance work,
- it is not allowed to switch on the device if any heating element and/or control element has been damaged,
- the appliance must not be washed under running water,
- any repairs of the device must be performed only by qualified technical personnel (technical service),
- do not touch metal parts inside the feeder when the unit is plugged in,
- Be careful when removing plates from the dispenser. Risk of possible cuts or burns.

## 7. DEVICE OPERATION

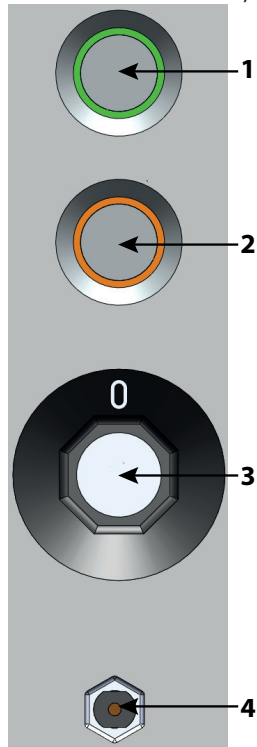
Make sure that the device is connected to the mains before switching it on.

### 7.1. Control panel (ST243051, ST244101)

Turn the thermostat knob to the right (the green indicator light will turn on, indicating that the unit is plugged in and operating). Set the desired feeder temperature with the thermostat knob. Position „1” indicates the maximum power of the heaters (when the feeders' chambers heat up, an orange signal light will come on, which will stay on until the preset temperature inside the feeder is reached).

If the device malfunctions, the thermal protection will activate. After removing the malfunction, press the thermal protection button (black button).

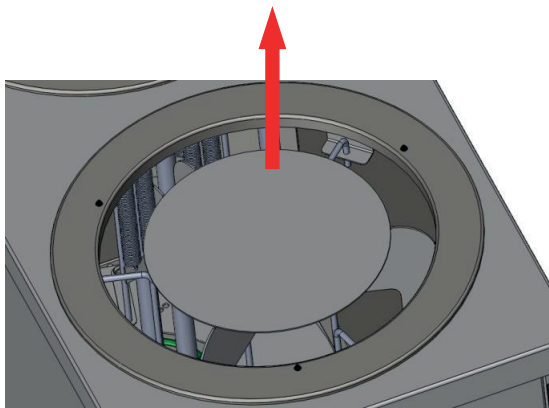
To turn the device off, turn the knob to the „0” position. All indicator lights should go out.



1. Green indicator light,
2. Orange signal light,
3. Thermostat knob,
4. Thermal protection button.

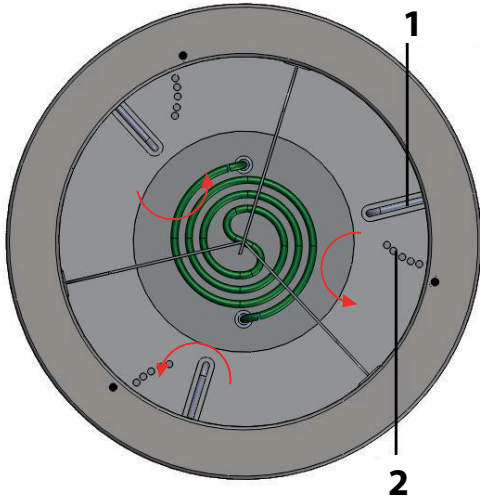
### 7.2. Disc diameter adjustment:

1. Remove the metal plate from the feeder



2. adjust the diameter to the diameter of the hole using three stop bars, (to increase the diameter, lift the bar slightly and move it to the right then place it in the prepared holes on the bottom of the feeder. To decrease the diameter, move the stop bars to the right)

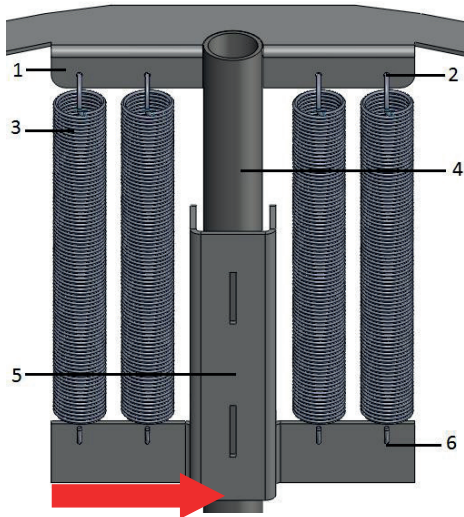
3. put the plate back on



- 1. Stop rod,
- 2. Hole.

**7.3. Adjusting the spring tension**

- 1. Remove the metal plate from the feeder,
- 2. adjust the tension of the springs by removing or placing additional ones on the handle located on the guide tube. To remove the spring from the feeder, pull it out of the holes located on the rim and on the metal plate guide,
- 3. put the metal plate back on.

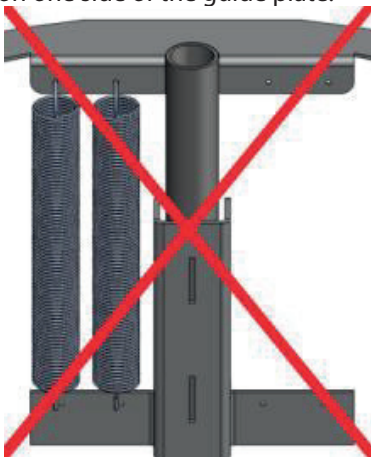


- 1. Rim,
- 2. Hole on the rim,
- 3. Spring,
- 4. Guide tube,
- 5. Plate guide,
- 6. Hole on plate guiding member.

**7.4. Notes**

There are 3 sets of springs in the feeder chamber. When adjusting, make sure that the same number of springs are installed in each set.

The springs should, if possible, be evenly distributed on the plate guide. Avoid a situation where the springs are only mounted on one side of the guide plate.



**8. MAINTENANCE**

Disconnect the unit from the power source before performing any maintenance.

Daily maintenance consists of cleaning the hood with a cloth dampened in water and dishwashing liquid and then wiping it with a dry cloth.

At least once a week the grease traps should be washed and the condition of the condensate in the drain plug should be checked.

Check once a month to see if:

- The electrical connections are made correctly
- The power cord has not been damaged
- All components are working properly.

The appliance must be serviced once a year to check for wear and tear and to detect any faults in components and parts. If any malfunction is detected, qualified technical personnel (technical service) must correct it. The technical service should pay special attention to:

- condition of heating elements
- state of protection of heating elements
- Degree of wear of the device
- insulation quality

Monthly maintenance, annual servicing and repairs to the unit must only be carried out by qualified technical personnel (technical service).

## 9. PACKING, LOADING AND TRANSPORT

The device is packed in accordance with applicable standards. Loading onto means of transport, unloading and moving should be carried out using appropriate lifting mechanisms, carts.

The device should be transported by covered means of transport. During transport the device should be protected against displacement, strong shocks and other mechanical damage.

## 10. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

### Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment.

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device.** Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house.** If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

**Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste. This could cause high fines.**



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

## 11. WARRANTY

The seller is liable under warranty or guarantee.

The consequences of improper use inconsistent with the intended use and improper daily maintenance are not subject to warranty repair.

In the case of damage resulting from the formation of calcium deposits in the device, they are not subject to warranty repair. The warranty does not cover also: damages caused by external forces such as lightning, change of power voltage, incorrect voltage settings, power supply from an inappropriate power socket, mechanical, thermal, chemical damage to the equipment and defects caused by them.

The warranty does not cover such elements as: light bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, screws and elements subject to natural wear e.g. burners, rubber seals and all kinds of elements damaged mechanically.





**Stalgast Sp. z o.o.**

**Plac Konesera 9, Budynek O, 03-736 Warszawa**

**tel.: 22 517 15 75      fax: 22 517 15 77**

**www.stalgast.com      email: stalgast@stalgast.com**

**• DE •**

**Stalgast GmbH  
Konsul-Smidt-Str. 76 a  
28217 Bremen  
Tel.: +49 421 9898066-1  
stalgast@stalgast.de  
www.stalgast.de**

**• EN •**

**Tel.: +48 22 509 30 77  
export@stalgast.com  
www.stalgast.eu**

**• FR • ES •**

**Tel.: +48 22 509 30 55  
export@stalgast.com  
www.stalgast.eu**